

# A une fontaine

Linker 265,0177; RS 137

Mss.: K 399, N 183, O 7, X 256 = anonimo.

Metrica: a5' b5 a5' b5 b5 a5' b5 b5 a5' (MW 924,12). *Pastourelle* di 6 *coblas coblas* di 9 versi.

Edizioni: Spanke 1925, p. 118; Spetia 2017, p. 126.

- letto 989 volte

## Edizioni

- letto 791 volte

## Spanke

I.  
A une fontaine  
lez un bois ramé  
Jeanne et Alaine  
seules i trouvé  
je les salué,  
et la plus prochaine,  
quant m'ot esgardé,  
m'a lues demandé:  
? quel besoin vos maine? ?

## II.

? Bele, amours certaine  
m'a lonc tens duré,  
a qui en demaine  
j'ai mon cuer doné;  
mes mult m'a esté  
ceste amors vilaine.  
Ja n'en partiré,  
car en tel pensé  
faz ma quarantaine. ?

## III.

? Chevalier, sans faillie  
ensi avez non,  
par adevinaille  
nos grievent felon;  
por ce ne volon  
que nostre assenblaille  
sache se nos non,  
que leur traison  
noz fins cuers n'asaille. ?

## IV.

? Bele, dex vous vaille  
a ce que penson;  
de max ne vos chaille,  
mes touz jorz servon,  
car ensi vaintron  
amors sanz bataille,  
se paine i meton.  
Qui atent tel don,  
a droit se travaille. ?

## V.

? Chevaliers, la joie,  
quant el vient d'amors,  
granz max trez apoie  
et oste dolors;  
et li siens secors  
tout honor mestroie  
en fin cuer joios.  
si volons touz jorz  
estre en sa manaie. ?

## VI.

? Bele, se j'avoie  
pöoir a estros,  
enfins destruiroie  
felons et jalos.  
Trop sont ennuios;  
ne nus qui les croie,

n?iert ja amoros.  
Por dieu, penons nos  
d?aler droite voie! ?

- letto 543 volte

## **Collazione**

1

K: A une fontaine  
N: A une fontaine  
X: A une fontaine  
O: A une fonteinne

2

K: lez un bois ramé  
N: lez un bois ramé  
X: lez un bois ramé  
O: lez un bois ramé

3

K: Jehane et Alaine  
N: Jehanne et Alaine  
X: Jehane et Alaine  
O: Johanne et Alainne

4

K: seules i trouvé  
N: seules i trouvé  
X: seules i trouvai  
O: soules i trouey

5

K: je les salué  
N: je les salué  
X: je les salué  
O: je les saluey

6

K: et la plus prochaine  
N: et la plus prouchaine  
X: et la plus prochaine  
O: et la plus pruchainne

7

K: quant m?ot esgardé  
N: quant m?out esgardé  
X: quant m?ot esgardé  
O: quant m?ot esgardé

8

K: m?a lues demandé  
N: m?a lues demandé  
X: m?a lues demandé  
O: m?a **lors** demandey

9

K: quel besoing me maine  
N: quel besoig vous maine  
X: quel besoin vos maine  
O: **quelx besoingz** vos moine

10

K: Bele, amours certaine

- letto 758 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 817 volte

## CANZONIERE K

- letto 506 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Recueil\_de\_chansons\_du\_XIIIe\_%5B...%5DTh

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_de\\_chansons\\_du\\_XIIIe\\_%5B...%5DThibaut\\_IV\\_btv1b550063912\\_4.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912_4.jpg)

Recueil\_de\_chansons\_du\_XIIIe\_%5B...%5DTh

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil\\_de\\_chansons\\_du\\_XIIIe\\_%5B...%5DThibaut\\_IV\\_btv1b550063912-2.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_de_chansons_du_XIIIe_%5B...%5DThibaut_IV_btv1b550063912-2.jpg)

- letto 391 volte

## Edizione diplomatica

export-39.jpg

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-39.jpg>

A vne fontaine lez un

bois rame. ichane et alaine

<p>export-40.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-40.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-40.jpg</a></p>	<p>seules itrouue. ieles salue.</p> <p>et la plus prochaine quant</p> <p>mot esgarde. malues dema(n)-</p> <p>de; quel besoing me maine.</p>
<p>export-41.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-41.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-41.jpg</a></p>	<p><b>Bele</b> amours certaine;  ma lonc tens dure. a qui en  demaine; iai mon cuer done.  mes mult ma este ceste am(our)  uilaine. ia nen partire. car  en tel pense. faz ma quara(n)  taine.</p>
<p>export-42.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-42.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-42.jpg</a></p>	<p><b>Ch(evalie)r</b> sanz faille;  ensi auez non. par adeuinail-  le; nos grieuent felon. por  ce ne uolon. que nostre as-  senblaille; sache se nos no(n).  que leur traison; noz fins  cuers nasaille.</p>
<p>export-43.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-43.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-43.jpg</a></p>	<p><b>Bele</b> dex  nous uaille; ace que pen-  som. de max ne nos chaille;  mes touz iorz seruom. car en-  si uaintrom. amors sanz ba-  taille. se paine imetom. qui  atent tel don; adroit se tra-  uaille.</p>
<p>export-44.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-44.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-44.jpg</a></p>	<p><b>Ch(evalie)r</b> la ioie quant  el uient damors. granz max  trez apoie; et oste dolors.</p>
<p>export-45.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-45.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-45.jpg</a></p>	<p>et li sien secors; tout honor mes-  troie; en fin cuer ioios. si uo-  lons touz iorz estre en sa ma  naie.</p>

- letto 418 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

---

<p><b>A</b> vne fontaine lez un  bois rame. iehane et alaine  seules itrouue. ieles salue.  et la plus prochaine quant  mot esgarde. malues dema(n)-  de; quel besoing me maine.</p>	<p><b>I.</b> A une fontaine lez un bois ramé Jehanne et Alaine seules i trouvé; je les salué, et la plus prouchaine, quant m?out esgardé, m?a lues demandé: ? quel besoig vous maine?</p>
<p><b>Bele</b> amours certaine; ma lonc tens dure. a qui en demaine; iai mon cuer done. mes mult ma este ceste am(our) uilaine. ia nen partire. car en tel pense. faz ma quara(n) taine.</p>	<p><b>II.</b> Bele, amours certaine m?a lonc tens duré, a qui en demaine j?ai mon cuer doné; mes mult m?a esté ceste am(our) vilaine. Ja n?en partiré, car en tel pensé faz ma quarantaine.</p>
<p><b>Ch(evalie)r</b> sanz faille; ensi auez non. par adeuinail- le; nos grieuent felon. por ce ne uolon. que nostre as- senblaille; sache se nos no(n). que leur traison; noz fins cuers nasaille.</p>	<p><b>III.</b> Chevalier, sanz faille ensi avez non, par adevinaille nos grievent felon; por ce ne volon que nostre assenblaille sache se nos non, que leur traison noz fins cuers n?asaille.</p>
<p><b>Bele</b> dex nous uaille; ace que pen- som. de max ne nos chaille; mes touz iorz seruom. car en- si uaintrom. amors sanz ba- taille. se paine imetom. qui atent tel don; adroit se tra- uaille.</p>	<p><b>IV.</b> Bele, dex nous vaille a ce que pensom; de max ne nos chaille, mes touz jorz servom, car ensi vaintrom amors sanz bataille, se paine i metom: qui atent tel don, a droit se travaille.</p>

Ch(evalie)r la ioie quant  
el uient damors. granz max  
trez apoie; et oste dolors.  
et li sien secors; tout honor mes-  
troie; en fin cuer ioios. si uo-  
lons touz iorz estre en sa ma-  
naie.

V.  
Chevalier, la joie  
quant el vient d'amors,  
granz max trez apoie  
et oste dolors;  
et li sien secors  
tout honor mestroie  
en fin cuer joios:  
si volons touz jorz  
estre en sa manaie.

- letto 419 volte

## CANZONIERE N

- letto 507 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [2]

Fran%C3%A7ais\_845\_\_btv1b6000955r.jpg

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais\\_845\\_\\_btv1b6000955r.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r.jpg)

- letto 394 volte

## Edizione diplomatica

---



<p>export-46.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-46.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-46.jpg</a></p>	<p><b>A</b> vne fontaine lez un bois</p> <p>rame. Jehanne (et) alaine. seu</p> <p>les itrouue. Je les salue. (et)</p> <p>La plus. prouchaine quant</p> <p>mout esgarde. ma lues ]salues[</p> <p>demande. quel besoig uous</p> <p>maine.</p>
<p>export-47.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-47.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-47.jpg</a></p>	<p><b>Bele</b> amor certai  ne ma lonc tens du  re. a qui endemaine  iai mon cuer done. mes m(ou)lt  ma este. ceste amor vilaine. ia  <b>nen</b> partire car entel pense faz  ma quarantaine.</p>
<p>export-48.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-48.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-48.jpg</a></p>	<p><b>Ch</b>(evalie)rs sa(n)z  faillie ensi auez. non. par ade  uinaille nos grieuent felon;  porce ne uolons que u(ost)re as  <b>senblaille</b>. sache se nos no(n). q(ue) lor  t(ra)ison noz fins cuers nasaille.</p>

- letto 389 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

---

<p><b>A</b> vne fontaine lez un bois</p> <p>rame. Jehanne (et) alaine. seu</p> <p>les itrouue. Je les salue. (et)</p> <p>La plus. prouchaine quant</p> <p>mout esgarde. ma lues ]salues[</p> <p>demande. quel besoig uous</p> <p>maine.</p>	<p><b>I.</b></p> <p>A une fontaine lez un bois ramé Jehanne et Alaine seules i trouvé; je les salué, et la plus prouchaine, quant m?out esgardé, m?a lues demandé: ? quel besoig vous maine?</p>
<p><b>Bele</b> amor certai ne ma lonc tens du re. a qui endemaine iai mon cuer done. mes m(ou)lt ma este. ceste amor vilaine. ia nen partire car entel pense faz ma quarantaine.</p>	<p><b>II.</b></p> <p>Bele, amor certaine m?a lonc tens duré, a qui en demaine j?ai mon cuer doné; mes moult m?a esté ceste amor vilaine. Ja n?en partiré, car en tel pensé faz ma quarantaine.</p>
<p><b>Ch(evalie)rs sa(n)z</b> faille ensi auez. non. par ade uinaille nos grievent felon; porce ne uolons que u(ost)re as senblaille. sache se nos no(n). q(ue) lor t(ra)ison noz fins cuers nasaille.</p>	<p><b>III.</b></p> <p>Chevaliers, sanz faille ensi avez non, par adevinaille nos grievent felon; por ce ne volons que vostre assenblaille sache se nos non, que lor traison noz fins cuers n?asaille.</p>

- letto 377 volte

## CANZONIERE O

- letto 492 volte

# Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3]

Chansonnier\_dit\_Chansonnier\_Cang%C3%A9\_\_

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier\\_dit\\_Chansonnier\\_Cang%C3%A9\\_\\_btv1b6000950p.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p.jpg)

- letto 406 volte

# Edizione diplomatica

<p>export-49.jpg</p> <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-49.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-49.jpg</a></p>	<p>A Vne fonteinne lez vn  bois rame iohanne et alai(n)ne sou-  les itrouey. ie les saluey. (et) la pl(us)  pruchainne quant mot esgarde.  ma lors demandey quelx besoi(n)gz  uos moine.</p>
<p>export-50.jpg</p> <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-50.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-50.jpg</a></p>	<p><b>Bele amours</b> certeinne ma lo(n)c tens durey. a cui en demoi(n)ne ia mo(n) cuer done.</p>
<p>export-51.jpg</p> <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-51.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-51.jpg</a></p>	<p>mais mout ma este ceste amors uilainne. ia ne(n) p(ar)tirai. car en tel panseu fais ma quarantainne.</p>
<p>export-52.jpg</p> <p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-52.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-52.jpg</a></p>	<p><b>Cheualiers sanz faille ai(n)si ai</b> anon. mais p(er) deuinaille nos grie- uent felon. por ce ne uolon que n(ost)re assamblaille saiche se nos non. que lor traison noz fins cuers nassaille</p>

<p>export-54.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-54.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-54.jpg</a></p>	<p><b>Bele dex uous</b>  uaille a ce que panso(n). de maus  ne nos chaille. mais a des seruon.  car ainsi uaincron amours sa(n)z  bataille. se poi(n)ne i meton. qui a-  taint tel don. a droit se t(ra)uaille.</p>
<p>export-55.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-55.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-55.jpg</a></p>	<p><b>Ch(evalie)rs la ioie q(ua)nt el uie(n)t damors.</b>  g(ra)nz maus traiz apaie. (et) oste do  lours. (et) li suens secours toute ho  nor maistroie en fin cuer ioious.  <b>Si</b> uolons touz iors estre en sa me-  naie.</p>
<p>export-56.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-56.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-56.jpg</a></p>	<p><b>Bele se iauoie pooir a</b>  estrous. en fin destruiroie felo(n)s  (et) ialous. trop sont enuious ne  nu(n)s qui les croie niert ia amo  rous. por deu nos penons daler  droite uoie.</p>

- letto 383 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p><b>A</b> Vne fonteinne lez vn    bois rame iohanne et alai(n)ne sou-    les itrouey. ie les saluey. (et) la pl(us)    pruchainne quant mot esgarde.    ma lors demandey quelx besoi(n)gz    uos moine.</p>	<p><b>I.</b>  A une fonteinne  lez un bois ramé  Johanne et Alainne  soules i trouey;  je les saluey,  et la plus pruchainne,  quant m?ot esgardé,  m?a lors demandey:  ? quelx besoingz vos moine?</p>
---	---

<p><b>Bele</b> amours certeinne ma lo(n)c tens durey. a cui en demoi(n)ne ia mo(n) cuer done. mais mout ma este ceste amors uilainne. ia ne(n) p(ar)tirai. car en tel pansei fais ma quarantainne.</p>	<p><b>II.</b> Bele, amours certeinne m?a lonc tens durey, a cui en demoinne ja mon cuer doné; mais mout m?a esté ceste amors vilainne. Ja n?en pertirai, car en tel pansey fais ma quarantainne.</p>
<p>Cheualiers sanz faille ai(n)si ai anon. mais p(er) deuinaille nos grie- uent felon. por ce ne uolon que n(ost)re assamblaille saiche se nos non. que lor traison noz fins cuers nassaille</p>	<p><b>III.</b> Chevaliers, sanz faille ainsi ai a non, mais per devinaille nos grievent felon; por ce ne volon que nostre assamblaille saiche se nos non, que lor tr�ison noz fins cuers n?assaille.</p>
<p><b>Bele</b> dex uous uaille a ce que panso(n). de maus ne nos chaille. mais a des seruon. car ainsi uaincron amours sa(n)z bataille. se poi(n)ne i meton. qui a- taint tel don. a droit se t(ra)uaille.</p>	<p><b>IV.</b> Bele, dex vous vaille a ce que panson; de maus ne nos mais a des servon, car ainsi vaincron amours sanz bataille, se poinne i meton. Qui ataint tel don, a droit se travaille.</p>
<p>Ch(evalie)rs la ioie q(ua)nt el uie(n)t damors. g(ra)nz maus traiz apaie. (et) oste do lours. (et) li suens secours toute ho nor maistroie en fin cuer ioious. si uolons touz iors estre en sa me- naie.</p>	<p><b>V.</b> Chevaliers, la joie, quant el vient d?amors, granz maus traiz apaie et oste dolours; et li suens secours toute honor maistroie en fin cuer joious. Si volons touz jors estre en sa menaie.</p>
<p><b>Bele</b> se iauoie poir a estrous. en fin destruiroie felo(n)s (et) ialous. trop sont enuious ne nu(n)s qui les croie niert ia amo rous. por deu nos penons daler droite uoie.</p>	<p><b>VI.</b> Bele, se j?avoie p�oir a estrous, enfin destruiroie felons et jalous. Trop sont enuious, ne nuns qui les croie, n?iert ja amorous. Por deu, nos penons d?aler droite voie!</p>

- letto 382 volte

## CANZONIERE X

- letto 467 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [4]



- letto 430 volte

## Edizione diplomatica

<p>export-57.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-57.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-57.jpg</a></p>	<p><b>A</b> vne fontaine lez un   bois rame. jehane (et) alaine   seules i trouuai. ie les salue   (et) la plus prochaine quant   mot esgarde. ma lues dema(n)   de. quel besoin uos maine.</p>
<p>export-58.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-58.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-58.jpg</a></p>	<p><b>B</b>eles amors certaine. ma lo(n)c  tens dure. a qui endemaine.  iai mon cuer done. mes m(ou)lt  ma este ceste amor uilaine.  ia nien partirai. car entel pen-  se fas ma quarentaine.</p>
<p>export-59.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-59.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-59.jpg</a></p>	<p><b>C</b>heualiers sans faille. ensi  auez non. par adeuinaille.  nos grieuent felon. por ce ne</p>

<p>export-60.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-60.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-60.jpg</a></p>	<p>uolon. que u(ost)re assemblaille.  sache se nos non. que leur trai-  son. noz fins cuers nasaille.</p>
<p>export-61.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-61.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-61.jpg</a></p>	<p><b>B</b>elex uos uaille. ace que  pensons. car ensi uaintrons a  mors sanz bataille. se paine  imeton qui atent tel don. a  droit se trauaille.</p>
<p>export-62.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-62.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-62.jpg</a></p>	<p><b>C</b>heualiers la ioie. quant  el uient damors. grans max  tres apoie. (et) oste dolors. (et) li si-  ens secors tout honor mestroie  enfin cuer ioious. si uolons toz  iors. estre en sa manaie.</p>
<p>export-63.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-63.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-63.jpg</a></p>	<p><b>B</b>elex se iauoie pooir a estros.  enfin destruiroie felons (et) ialos  trop sont ennuious. ne nus  qui les croie niert ia amoros.  por dieu nos penons daler droi-  te uoie.</p>

- letto 425 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>A vne fontaine lez un    bois rame. jehane (et) alaine    seules i trouuai. ie les salue    (et) la plus prochaine quant    mot esgarde. ma lues dema(n)    de. quel besoin uos maine.</p>	<p><b>I.</b>  A une fontaine  lez un bois ramé  Jehane et Alaine  seules i trouvai;  je les salué  et la plus prochaine,  quant m?ot esgardé,  m?a lues demandé:  ? quel besoin vos maine?</p>
---	--

<p><b>B</b>eले amors certaine. ma lo(n)c tens dure. a qui endemaine. ia i mon cuer done. mes m(ou)lt ma este ceste amor uilaine. ia nen partirai. car entel pen- se fas ma quarentaine.</p>	<p><b>II.</b> Bele, amors certaine m'a lonc tens duré, a qui en demaine j'ai mon cuer doné; mes moult m'a esté ceste amor vilaine. Ja n'en partirai, car en tel pensé fas ma quarentaine.</p>
<p><b>C</b>heualiers sans faille. ensi auez non. par adeuinaille. nos grieuent felon. por ce ne uolon. que u(ost)re assemblaille. sache se nos non. que leur trai- son. noz fins cuers nasaille.</p>	<p><b>III.</b> Chevaliers, sans faille ensi avez non, par adevinaille nos grievent felon; por ce ne volon que vostre assemblaille sache se nos non, que leur traison noz fins cuers n'asaille.</p>
<p><b>B</b>eले dex uos uaille. ace que pensons. car ensi uaintrons a mors sanz bataille. se paine imetons qui atent tel don. a droit se trauaille.</p>	<p><b>IV.</b> Bele, dex vos vaille a ce que pensons; car ensi vaintrons amors sanz bataille, se paine i metons. Qui atent tel don a droit se travaille.</p>
<p><b>C</b>heualiers la ioie. quant el uient damors. grans max tres apoie. (et) oste dolors. (et) li si- ens secors tout honor mestroie enfin cuer ioious. si uolons toz iors. estre en sa manaie.</p>	<p><b>V.</b> Chevaliers, la joie, quant el vient d'amors, grans max tres apoie et oste dolors; et li siens secors tout honor mestroie en fin cuer joious. Si volons toz jors estre en sa manaie.</p>
<p><b>B</b>eले se iauoie pooir a estros. enfin destruiroie felons (et) ialos trop sont ennuious. ne nus qui les croie niert ia amoros. por dieu nos penons daler droi- te uoie.</p>	<p><b>VI.</b> Bele, se j'avoie pöoir a estros, enfin destruiroie felons et jalos. Trop sont ennuious; ne nus qui les croie, n'iert ja amoros. Por dieu, nos penons d'aler droite voie!</p>

- letto 547 volte



**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/une-fontaine>

**Links:**

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f427.item.r>

[2] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f376.image>

[3] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f39.image>

[4] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f520.image.r>